

Algumas vezes o nasal silábica ocorre quando o vogal do prefixo desaparece.

Alguns exemplos:

ESCRITO	FORMA COMPLETA	SIGNIFICADO
mpwana	(mupwana)	(amigo)
ntata	(nitata)	(mão)
mpani	(mupani)	(dentro de casa)

Nota-se que não se utiliza o apóstrofe.

mm-	mmosa (um)
mp-	mpakha (até)
mph-	mphiro (varanda de frente da casa)
mmw-	mmwaapuni (na panela)
ms-	msaala (na sala)
nl-	munli (esteira)
nr-	nrowe (vamos)
ntt-	ntteeke (avião)
nkh-	nkhoyi (corda)
nth-	nthiti (perseverança/insistência/dedicação)
ntth-	ntthupi (poeira)

Introdução à Ortografia de Lomwé

Comparado com Português, Elomwe tem uma escrita simples e regularizada. Por isso, quem aprende algumas regras básicas há de ver que a leitura em Elomwe não é igual a Português, mas também não é difícil! Nas línguas nacionais, todas as palavras são escritas como são pronunciadas.

a b c d e f g h i j k l
m n ng' ny o p r s t u v
w x y z

Material linguístico compilado do *Liivuru a Ohuserya Orepa Elocelo ya Elomwe: Ori waphaama Ohuserya 1º Volume e 2º Volume*. © Boa Nova Para África, Nampula, 1998.



Produzido por: SIL Moçambique,
lidemo.net@gmail.com, C.P. 652, Nampula, Moçambique
Primeira edição electrónica, 2010
O utilizador pode copiar e distribuir esta obra

I. *Estas letras representam o mesmo som como em Português:*

As vogais

- a-** **marapo** (abóbora)
- e-** **elema** (gaiola para apanhar peixe)
- i-** **miri** (árvores)
- o-** **epyo** (semente) *esyo em Nahuela*
- u-** **miruku** ()

As consoantes

- b-** **Elizabeti** * *só em palavras de outras línguas*
- d-** **ekomunidade** **só em palavras de outras línguas*
- f-** **f** ()
- g-** **gabn'yeli** **só em palavras de outras línguas*
- l-** **olima** (capinar)
- m-** **amaama** (mãe), **mulala** (raiz para escovar os dentes)
- n-** **onanara** (uma coisa feia)
- p-** **marapo** (abóbora)
- r-** **onanara** (uma coisa feia)
- s-** **esaaya** (saia), *como o som em sempre, nunca como em José*
- t-** **tiithi** (pai)
- v-** **osivela** (amar)
- x-** **tixeeni?** (O que é isto?)
- z-** **z** ()

II. *Estas letras têm o mesmo som, mas são pouco usadas em Português:*

- k-** **nikina** (outro)
- w-** **enowa** (cobra), **erawe** (pilão)
- y-** **malaya** (camisa)

III. *Estas letras que não se usam em Português representam sons em Elomwe*

- ng'- ng'** ()
- ny-** **nyaka** (chifre), *como nh em Português*

IV. *Estas combinações de letras existem em Elomwe:*

- aa-** **maala** (mala)
- ee-** **eneneele** (formiga)
- ii-** **tiithi** (pai)
- oo-** **mooro** (fogo)
- uu-** **aruuye** ()

- kh-** **kharaka** (batata doce)
- ph-** **niphaani** (esteira)
- th-** **tiithi** (pai)

- kw-** **kw** ()
- khw-** **mukhwani** (couve)
- mw-** **mwaana** (filho)
- pw-** **epwiri** (feijão)
- phw-** **phw** ()
- rw-** **yuurwe** (um passarinho)

- ly-** **mulyelyo** (panela de barro)
- my-** **my** ()
- py-** **epyo** (semente)
- ry-** **ohuserya** (discípulos)
- vy-** **vy** ()

V. *Estas letras existem em Português, mas representam sons diferentes em Elomwe:*

- c-** **mooce** (ovos) *nunca come em casa ou centro*
- h-** **mihali** (cana) *nunca como horta*
- ch-** **chomoco** (hipopótamo), **echepo** (elefante) *nunca como chave*
- j-** **j** ()

Em Elomwe há um grupo de sons especiais. Muitas vezes o som de m ou n faz uma sílaba sozinho sem vogal. Nesses casos precisa-se usar um apóstrofo para distinguir entre n (silábica) mais y e ny. O outro caso é com m (silábica) mais w e mw.

- n'yari** (comadre/mãe) **nyeenye** (irmão)
- nkin'yale** (não roubei) **nkinyaale** (não fiz necessidades maiores)
- m'we** (alí) **mwenye** (senhor)